

# Nina Serebrianik

Eastfield College  
Arts, Languages & Literature  
L102  
3737 Motley Dr.  
Mesquite, TX 75150-2099  
972-860-7124  
nserebrianik@dcccd.edu

## Education

---

Ph. D.

Humanities, Studies in Literature

The University of Texas at Dallas, 2011

Dissertation Topic: "Subverting the Subversive: The Fantastic and the Mundane in Post-Soviet Russian Fantasy"

Chair: Dr. Rainer Schulte

M.A. Humanities, Studies in Literature

The University of Texas at Dallas, 2005

Thesis: Translation of Grigory Gorin's *That Very Münchhausen*

Portfolio: "The Life and Works of Grigory Gorin"

Chair: Dr. Rainer Schulte

B.A. Literary Studies

The University of Texas at Dallas, 2003

Cum Laude Honors

Areas of concentration: European Literature and History

## Other Academic Programs and Training

---

- Banff International Center for Literary Translation  
Banff, Canada, June 11 – July 2, 2006.

- DCCCD eCampus Training (levels Beginner through Master)
- ThunderBbolt eCampus Training at Richland College, DCCCD
- Cooperative Learning Workshop at Richland College, DCCCD

## Teaching Experience

---

### The University of Texas at Dallas

- Masterpieces of World Literature, 2007–2009
- Rhetoric 1302 Argumentative Writing, 2004-2006

### Collin College:

- HUMA 1301 Introduction to the Humanities, Fall 2008 – Summer 2010
- ENGL 1301 Composition/Rhetoric I , Fall 2009 – Spring 2013
- ENGL 1302 Composition/Rhetoric II, Spring 2010 – Spring 2013
- ENGL 2342 Introduction to Literature I: Short Story and Novel, Spring 2013

### Dallas County Community College

#### Richland College

- ENGL 1301 Freshman Composition, Fall 2009 – Summer 2013
- ENGL 1302 Freshman Composition, Summer 2010 – Spring 2013
- ALCE 1608 (ENGL 1302 Composition/Rhetoric II), Spring 2010

#### Eastfield College

- ENGL 1301 Freshman Composition , Fall 2013 – Currently Teaching
- ENGL 1302 Freshman Composition, Fall 2013 – Currently Teaching

## Other Work Experience

---

- Collin College Writing Center  
Consultant, 2009 –2010

- The University of Texas at Dallas Writing center  
Consultant, 2009

## Publications

---

- “Russia.” *Women in Science Fiction and Fantasy: An Encyclopedia*.  
Ed. Robin Reid. New York: Greenwood Press, 2008.
- “The Magic Time Machine: Past, Present, and Fiction in Anglo-Norman and  
Angevin England.” *Retrospect* August 2008. <http://www.retrospectjournal.org>
- Review of *Russian Short Stories from Pushkin to Buida* translated by Robert  
Chandler and others. *Translation Review* 73 (November 2007).
- Review of Andrew Bromfield’s translation of *A Werewolf Problem in Central  
Russia* by Victor Pelevin. *Translation Review* 71 (November 2006).
- “Verbal Bloating.” *Keywords in Composition. LinguaMoo*. 2004.  
<http://lingua.utdallas.edu:7000/>

## Conference Presentations and Lectures

---

- “Writing Literary History as Fantasy”  
Literary and Fine Arts Festival  
Eastfield College  
Dallas County Community College District  
Dallas, TX April 2010
- “Serpents, and Wizards, and Princes, Oh My! Mozart’s *Die Zauberflöte* and the  
Folktale.”  
Rewriting the Long Eighteenth Century –  
David Nichol Smith Seminar in 18<sup>th</sup>-Century Studies XIII

University of Otago  
Dunedin, New Zealand, April 2007

- “Reigning in Middle-Earth: The Medieval Ethics of Kingship in the Works of J.R.R. Tolkien.”  
Medieval-Renaissance XX  
University of Virginia’s College at Wise  
Wise, Virginia, September 2006
- “Where There are Worlds, There are Maps: The Role of Maps and Geography in Fantasy.”  
Mythopoeic Society XXXVII  
Norman, Oklahoma, August 2006.

## Professional Organizations

---

- American Literary Translators Association (ALTA)
- Graduate Translators Association (GTA),  
School of Arts and Humanities  
University of Texas at Dallas
- Mythopoeic Society
- South Central Modern Language Association
- The International Society for the Study of Time

## Academic Service

---

- Participated in the Organizing Committee for the 2007 American Literary Translators Association conference in Richardson, TX (November 7-11, 2007)
- Reader for *Retrospect*  
Graduate history journal  
School of Arts and Humanities  
The University of Texas at Dallas, 2006-2007
- Co-Chair, Graduate Translators Association (GTA)

School of Arts and Humanities  
University of Texas at Dallas, 2006 - 2007

- Served on the Text Selection Committee for  
33 sections of Rhetoric 1302 for the 2005-2006 academic year  
33 sections of Rhetoric 1302 for the 2006-2007 academic year  
University of Texas at Dallas, 2005-2006
- Secretary, Graduate Translators Association (GTA)  
School of Arts and Humanities  
University of Texas at Dallas, 2005
- Edited the Rhetoric Teaching Assistants' Handbook,  
School of Arts and Humanities  
University of Texas at Dallas, 2004

## **Foreign Language Proficiency**

---

- Russian (native speaking, writing, and reading),
- French (advanced reading)

## **Academic Awards and Honors**

---

- Nomination for Teaching Assistant of the Year  
The University of Texas at Dallas, School of Arts and Humanities, 2009
- School of Arts and Humanities Graduate Travel Grant  
The University of Texas at Dallas, Spring 2007
- School of Arts and Humanities Graduate Travel Grant  
The University of Texas at Dallas, Fall 2005
- UTD Center for Translation Studies Supplemental Travel Grant

University of Texas at Dallas, Fall 2005

- The Robert Armstrong Fellowship,  
School of Arts and Humanities,  
The University of Texas at Dallas, 2004